

## 当院を受診の外国人患者さんへ

### To All Foreign Patients

#### 初診のみなさんへ/To New Patients

診察申込書に国籍・母国語・宗教をご記入ください。

Please put your nationality, first language and religion in the patient registration form.

#### 初診・再診のみなさんへ/To Both New Patients and Returning Patients

2 階受付カウンターにて以下の書類のご提示をお願いいたします。

Please present following items upon check-in at the reception desk on the 2<sup>nd</sup> floor:

- ① 写真付きの身分証明証（在留カードまたはパスポート）  
Photo ID (Residence Card issued by Japanese government or Passport)
- ② 保険証（日本の保険に加入している場合）  
Health Insurance Card (if you are insured in Japan)

※日本の保険証お持ちでない場合は、全額自費でお支払いいただきます。  
その場合の医療費は、1 点＝20 円で算出されます。（2020. 6. 1 改定）

\*\*\*If you are uninsured in Japan, you will have to pay the entire amount of medical treatment fees yourself; your medical treatment fees will be calculated at a rate of 20 yen per point (excl. tax). （2020.6.1 revised）

この確認は、①検査や治療の際に患者さんの取違い事故を起こさないようにするため、②国籍や使用言語、宗教等、報告を求められる統計資料作成に必要なため、実施しています。

We are asking you to share the above information with us in order for us to:

1. prevent patients from being mixed up when performing examination or giving treatment, and
2. collect statistical data which we have to submit to Ministry of Health, Labour and Welfare.

ご理解・ご協力誠にありがとうございます。

Thank you for your kind understanding and cooperation.

## 患者さまへ

当院は、外国人受入れ医療機関認証制度（J M I P）の認証を受けています。

対応言語などを把握する事で円滑な診察の提供をさせていただいております。

窓口で受付手続きの際に、ご自身の国籍および対応言語のお申し出をお願いいたします。

また、在留カードをお持ちの方は併せてご提示をお願いいたします。

ご理解とご協力をよろしくお願いいたします。

## For Patients

The hospital is certified by JMIP.

We will provide you with smooth medical services by knowing the languages that are available to you.

Please inform us of your nationality and the languages you speak when you come to the reception desk.

If you have a resident card, please present it as well.

Thank you for your understanding and cooperation.